

# BENELUX

## PUBLIKATIEBLAD

### INHOUD :

#### Beschikkingen van het Comité van Ministers d.d. 12 april 1967 betreffende :

— de gemeenschappelijke handelspolitiek, M (67) 1 . . . . .	1
— de lijst van beperkingen op het vrije handelsverkeer, bedoeld in artikel 10 der Overgangsovereenkomst, M (67) 3 . . . . .	9
— de lijst van de landbouwprodukten en voedingsmiddelen waarop hoofdstuk 3 van de Overgangsovereenkomst van toepassing is, M (67) 10 . . . . .	13

### TABLE DES MATIERES :

#### Décisions du Comité de Ministres du 12 avril 1967 concernant :

— la politique commerciale commune, M (67) 1 . . . . .	1
— la liste des entraves à la libre circulation des marchandises, visée à l'article 10 de la Convention transitoire, M (67) 3 . . . . .	9
— la liste des produits agricoles et alimentaires auxquels s'applique le chapitre 3 de la Convention transitoire, M (67) 10 . . . . .	13

---

Het Benelux-Publikatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, Brussel 1.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de « **Benelux-Basisteksten** ».

Deze bevatten de systematisch ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

**Om de Basisteksten bij te werken**, dient men de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadressen van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le Bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, Bruxelles 1.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le Bulletin Benelux peut également servir pour compléter régulièrement les « **Textes de base Benelux** ».

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

**Pour la mise à jour des Textes de base**, il suffit de détacher la couverture du Bulletin et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des Textes de base, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du Bulletin et des Textes de base, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

---

Basisteksten

BENELUX

Textes de base

15° aanvulling

15.4.1967

15° supplément

DEEL ***	TOME ***
<i>Ministeriële beschikkingen</i>	<i>Décisions ministérielles</i>
<b>Invoegen :</b> blz. 635-655	<b>Insérer :</b> p. 635-655
<b>Vervangen :</b> blz. 537-539, 540, 568-583	<b>Remplacer :</b> p. 537-539, 540, 568-583

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave !

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling Uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments !

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39, BRUSSEL 1  
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE, BRUXELLES 1

BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN 12 APRIL 1967  
INZAKE DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
HANDELSPOLITIEK,  
M (67) 1

---

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DU 12 AVRIL 1967  
RELATIVE A LA POLITIQUE  
COMMERCIALE COMMUNE,  
M (67) 1

635

BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE  
INZAKE DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
HANDELSPOLITIEK,

M (67) 1

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,  
Gelet op de artikelen 3, 6, 10 en 72 van het Unieverdrag en de  
artikelen 9 tot en met 24 en 27 van de Overgangsovereenkomst,  
Gelet op de Beschikkingen M (65) 19 van het Comité van  
Ministers van 25 oktober 1965 en M (66) 29 van het Comité van  
Ministers van 17 oktober 1966 tot verlenging van de tijdvakken,  
bedoeld in de artikelen 9 en 10 van de Overgangsovereenkomst,  
Heeft het volgende beslist :

*Artikel 1*

1. De gemeenschappelijke handelspolitiek is verwezenlijkt voor de produkten, welke niet voorkomen op de Beneluxlijst van landbouwprodukten en voedingsmiddelen, M (67) 10, waarop hoofdstuk 3 van de Overgangsovereenkomst van toepassing is.
2. In afwijking van lid 1 van dit artikel zijn de invoercontingenten niet gemeenschappelijk voor de produkten vermeld in bijlage I.

*Artikel 2*

1. Voor de landbouwprodukten en voedingsmiddelen, vermeld in bijlage II, is een gemeenschappelijk invoerregime van kracht in de gevallen dat het in artikel 3 van deze Beschikking bedoelde overleg is voorgeschreven, behoudens de maatregelen welke Luxemburg toepast op grond van artikel 20 van de Overgangsovereenkomst.
2. Voor de landbouwprodukten en voedingsmiddelen, vermeld in bijlage III, is een gemeenschappelijk uitvoerregime van kracht, behoudens de in die bijlage vermelde maatregelen.

635

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX  
RELATIVE A LA POLITIQUE COMMERCIALE  
COMMUNE,

M (67) 1

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu les articles 3, 6, 10 et 72 du Traité d'Union, ainsi que les articles 9 à 24 et 27, de la Convention transitoire,

Vu les Décisions M (65) 19 du Comité de Ministres du 25 octobre 1965 et M( 66) 29 du Comité de Ministres du 17 octobre 1966, relatives à la prorogation des périodes stipulées aux articles 9 et 10 de la Convention transitoire,

A pris la décision suivante :

*Article 1<sup>er</sup>*

1. La politique commerciale commune est réalisée pour les produits ne figurant pas à la liste Benelux des produits agricoles et alimentaires, M (67) 10, auxquels s'applique le chapitre 3 de la Convention transitoire.
2. Par dérogation au premier alinéa du présent article, les contingents à l'importation ne sont pas communs pour les produits figurant à l'annexe I.

*Article 2*

1. Pour les produits agricoles et alimentaires repris à l'annexe II, un régime commun d'importation est en vigueur dans les cas où la consultation visée par l'article 3 de la présente Décision est prescrite, sans préjudice des mesures que le Luxembourg applique en vertu de l'article 20 de la Convention transitoire.
2. Pour les produits agricoles et alimentaires repris à l'annexe III, un régime commun à l'exportation est en vigueur sans préjudice des mesures mentionnées dans cette annexe.

636

*Artikel 3*

1. Wanneer een der Hoge Verdragsluitende Partijen overweegt maatregelen bij in- of uitvoer te nemen, waartoe zij bevoegd is op grond van artikel 12 van de Overgangsovereenkomst, zal in de gevallen, vermeld in de bijlagen II en III, overleg worden gepleegd, ten einde te vermijden dat de gemeenschappelijke handelspolitiek wordt doorkruist.

2. Bovendien zal in de gevallen, vermeld in de bijlagen II en III — te weten deze waarvoor gemeenschappelijke contingenten gelden — het in lid 1 bedoelde overleg plaatsvinden, wanneer een der Hoge Verdragsluitende Partijen overweegt maatregelen bij in- of uitvoer te nemen, waartoe zij bevoegd is op grond van het artikel 6 van het Unieverdrag, juncto artikel 9 van de Overgangsovereenkomst of van artikel 24 van de Overgangsovereenkomst.

3. Het in de leden 1 en 2 bedoelde overleg zal plaatsvinden binnen de bevoegde Commissie of bijzondere Commissie.

*Artikel 4*

De Beschikking M (66) 1 van het Comité van Ministers van 18 april 1966 vervalt inzake de gemeenschappelijke handelspolitiek.

*Artikel 5*

Deze Beschikking heeft uitwerking van 1 januari 1967 af.

Gedaan te Brussel, op 12 april 1967.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,  
P. GREGOIRE

636

*Article 3*

1. Lorsqu'une des Hautes Parties Contractantes envisage d'adopter des mesures à l'importation ou à l'exportation qu'elle est autorisée à prendre en vertu de l'article 12 de la Convention transitoire, une consultation aura lieu dans les cas visés aux annexes II et III, afin d'éviter que la politique commerciale commune ne soit compromise.

2. En outre, la consultation visée à l'alinéa 1 aura lieu dans les cas repris aux annexes II et III — à savoir ceux pour lesquels des contingents communs sont en vigueur — lorsqu'une des Hautes Parties Contractantes envisage d'adopter des mesures à l'importation ou à l'exportation qu'elle est autorisée à prendre en vertu de l'article 6 du Traité d'Union et de l'article 9 de la Convention transitoire, ou de l'article 24 de la Convention transitoire.

3. La consultation visée aux alinéas 1 et 2 aura lieu au sein de la Commission ou de la Commission spéciale compétente.

*Article 4*

La Décision M (66) 1 du Comité de Ministres du 18 avril 1966, relative à la politique commerciale commune, est abrogée.

*Article 5*

La présente Décision produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1967.

Fait à Bruxelles, le 12 avril 1967.

Le Président du Comité de Ministres,  
P. GREGOIRE



637

**M (67) 1, Bijlage I**

INVOER

Nummer Benelux Douanetarief	Omschrijving van de goederen	Landen van oorsprong
ex 27.10-A, B	Aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe : lichte oliën en halfzware oliën, met uitzondering van preparaten, welke 70 of meer gewichtspercenten aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan deze oliën het hoofbestanddeel zijn, elders genoemd noch elders begrepen.	De landen van Oost-Europa
ex 27.10-C	Aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe : gasolie en stookolie, met uitzondering van preparaten, welke 70 of meer gewichtspercenten aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan deze oliën het hoofbestanddeel zijn, elders genoemd noch elders onder begrepen.	De landen van Oost-Europa
27.01	Steenkool, briketten, eierkolen en dergelijke van steenkool vervaardigde vaste brandstoffen.	Niet EGKS-landen
27.02	Bruinkool en gesterste bruinkool.	
27.04-A-II	Cokes en half-cokes van steenkool, niet bestemd voor de vervaardiging van elektroden.	

**M (67) 1, Bijlagen II en III**

*Wegens de beperkte geldigheidsduur van de telkenjare door het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie genomen handelspolitieke Beschikking, krachtens dewelke de voorgaande Beschikking vervalt, worden de omvangrijke bijlagen II en III bij de onderhavige Beschikking niet in deze uitgave opgenomen. Zij zijn echter verkrijgbaar bij het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie.*

637

## M (67) 1, Annexe I

## IMPORTATION

Numéro du Tarif Benelux	Désignation des marchandises	Pays d'origine
ex 27.10-A, B	Huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux (autres que les huiles brutes): huiles légères et huiles moyennes, à l'exclusion de préparations non dénommées ni comprises ailleurs, contenant en poids une proportion d'huile de pétrole ou de minéraux bitumineux supérieure ou égale à 70 % et dont ces huiles constituent l'élément de base.	Les pays de l'Europe orientale
ex 27.10-C	Huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux (autres que les huiles brutes): gasoils et fuel oils, à l'exclusion de préparations non dénommées ni comprises ailleurs, contenant en poids une proportion d'huile de pétrole ou de minéraux bitumineux supérieure ou égale à 70 % et dont ces huiles constituent l'élément de base.	Les pays de L'Europe orientale
27.01	Houilles, briquettes, boulets et combustibles solides similaires obtenus à partir de la houille.	Pays non-CECA
27.02	Lignites et agglomérés de lignites.	
27.04-A-II	Cokes et semi-cokes de houille, non destinés à la fabrication d'électrodes.	

## M (67) 1, Annexes II et III

*En raison de la durée de validité limitée de la Décision prise chaque année par le Comité de Ministres en matière de politique commerciale en vertu de laquelle la Décision antérieure est abrogée, les annexes volumineuses II et III de la présente Décision ne sont pas reprises dans la présente publication. Elles peuvent néanmoins être obtenues au Secrétariat général de l'Union économique Benelux.*

BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN 12 APRIL 1967  
INZAKE DE LIJST VAN BEPERKINGEN  
OP HET VRIJE HANDELSVERKEER,  
BEDOELD IN ARTIKEL 10  
VAN DE OVERGANGSOVEREENKOMST.

M (67) 3

---

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DU 12 AVRIL 1967  
RELATIVE A LA LISTE DES ENTRAVES  
A LA LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES,  
VISEE A L'ARTICLE 10  
DE LA CONVENTION TRANSITOIRE.

M (67) 3

BESCHIKKING  
VAN HET COMITÉ VAN MINISTERS  
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE  
MET BETREKKING TOT DE LIJST VAN BEPERKINGEN  
OP HET VRIJE HANDELSVERKEER,  
BEDOELD IN ARTIKEL 10  
VAN DE OVERGANGSOVEREENKOMST,  
M (67) 3

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,  
Gelet op artikel 10, lid 2 van de Overgangsovereenkomst,  
Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van  
18 april 1966 met betrekking tot de lijst van beperkingen op  
het vrije handelsverkeer, bedoeld in artikel 10 van de  
Overgangsovereenkomst, M (66) 3,  
Heeft het volgende beslist :

*Artikel 1*

De volgende beperkingen worden afgevoerd van de lijst,  
opgenomen in de Bijlage bij de Beschikking van het Comité van  
Ministers van 18 april 1966 met betrekking tot de lijst van  
beperkingen op het vrije handelsverkeer, bedoeld in artikel 10  
van de Overgangsovereenkomst, M (66) 3 :

**II. Andere beperkingen**

- B. België : de beperkingen, vermeld onder 5, 9 en 10.
- C. Luxemburg : de beperkingen, vermeld onder 2, 5 en 6.

*Artikel 2*

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar  
ondertekening.

Gedaan te Brussel, op 12 april 1967.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,  
P. GREGOIRE.

638

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX  
RELATIVE A LA LISTE DES ENTRAVES  
A LA LIBRE CIRCULATION DES  
MARCHANDISES, VISEE A L'ARTICLE 10  
DE LA CONVENTION TRANSITOIRE,  
M (67) 3

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,  
Vu l'article 10, alinéa 2 de la Convention transitoire,  
Vu la Décision du Comité de Ministres du 18 avril 1966 relative  
à la liste des entraves à la libre circulation des marchandises,  
visée à l'article 10 de la Convention transitoire, M (66) 3,

A pris la présente décision :

*Article 1<sup>er</sup>*

Les entraves suivantes sont supprimées de la liste reprise  
dans l'Annexe à la Décision du Comité de Ministres du 18 avril  
1966 relative à la liste des entraves à la libre circulation des  
marchandises, visée à l'article 10 de la Convention transitoire,  
M (66) 3 :

**II. Autres restrictions**

- B. Belgique : les entraves mentionnées sous 5, 9 et 10.
- C. Luxembourg : les entraves mentionnées sous 2, 5 et 6.

*Article 2*

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa  
signature.

Fait à Bruxelles, le 12 avril 1967.

Le Président du Comité de Ministres,  
P. GREGOIRE.

BENELUXLIJST VAN DE  
LANDBOUWPRODUKTEN EN VOEDINGS-  
MIDDELEN WAAROP HOOFDSTUK 3  
VAN DE OVERGANGSOVEREENKOMST  
VAN TOEPASSING IS,  
VASTGESTELD OP 12 APRIL 1967,  
M (67) 10

---

LISTE BENELUX DES  
PRODUITS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES  
AUXQUELS S'APPLIQUE LE CHAPITRE 3  
DE LA CONVENTION TRANSITOIRE,  
ARRETEE LE 12 AVRIL 1967,  
M (67) 10

639

**BENELUXLIJST  
VAN DE  
LANDBOUWPRODUKTEN EN VOEDINGS-  
MIDDELEN WAAROP HOOFDSTUK 3 VAN DE  
OVERGANGSOVEREENKOMST VAN  
TOEPASSING IS,**

M (67) 10

*Op de met een sterretje (\*) aangeduide posten zijn E.E.G.-landbouw-  
verordeningen van toepassing.*

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
	<b>HOOFDSTUK 1</b>
01.01	Levende paarden, ezels, muil dieren en muilezels
01.02-A-I A-II* B	Levende runderen, buffels daaronder begrepen
01.03-A-I A-II* B	Levende varkens
01.04	Levende schapen en geiten
01.05*	Levend pluimvee
01.06	Andere levende dieren
-----	-----
	<b>HOOFDSTUK 2</b>
	Vlees en eetbare slachtafvallen, van de dieren bedoeld bij de posten 01.01 tot en met 01.04, vers, gekoeld of bevroren

Deze lijst is op 12 april 1967 door het Comité van Ministers vastgesteld. Zij vervangt de door het Comité van Ministers op 18 april 1966 vastgestelde lijst, M (66) 10.

639

**LISTE BENELUX  
DES  
PRODUITS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES  
AUXQUELS S'APPLIQUE LE CHAPITRE 3  
DE LA CONVENTION TRANSITOIRE,**

M (67) 10

*Les postes marqués d'un astérisque sont soumis à des règlements C.E.E. en matière de produits agricoles.*

N° T.D.	Désignation des marchandises
	<b>CHAPITRE 1</b>
01.01	Chevaux, ânes, mulets et bardots, vivants
01.02-A-I A-II* B	Animaux vivants de l'espèce bovine, y compris les animaux du genre buffle
01.03-A-I A-II* B	Animaux vivants de l'espèce porcine
01.04	Animaux vivants des espèces ovine et caprine
01.05*	Volailles vivantes de basse-cour
01.06	Autres animaux vivants
-----	-----
	<b>CHAPITRE 2</b>
	Viandes et abats comestibles des animaux repris aux n° 01.01 à 01.04 inclus, frais, réfrigérés ou congelés

Cette liste a été arrêtée par le Comité de Ministres en date du 12 avril 1967. Elle remplace celle arrêtée par le Comité de Ministres le 18 avril 1966, M (66) 10.



N° D.T.	Omschrijving van de goederen
02.01-A-I A-II-a* A-II-b A-III-a* A-III-b A-IV	Vlees
ex      B-I B-II-a*	<i>Slachtafvalle</i> Slachtafvalle van runderen (huisdieren) en varkens (huisdieren) bestemd voor de vervaardiging van farmaceutische produkten
ex      B-II-a  B-II-b-1-aa* B-II-b-1-bb B-II-b-2-aa* B-II-b-2-bb B-III	Slachtafvalle van runderen (geen huisdieren) en varkens (geen huisdieren) bestemd voor de vervaardiging van farmaceutische produkten
02.02 *	Dood pluimvee, alsmede de daarvan afkomstige eetbare slachtafvalle (m.u.v. levers), vers, gekoeld of bevroren
02.03*	Levers van pluimvee, vers, gekoeld, bevroren, gezouten of gepekeld
02.04	Ander vlees en andere eetbare slachtafvalle, vers, gekoeld of bevroren
02.05*	Spek (m.u.v. doorregen spek), geperst noch gesmolten varkensvet en geperst noch gesmolten vet van pluimvee, vers, gekoeld, bevroren, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt
02.06-A B* C-I* C-II	Vlees en eetbare slachtafvalle van alle soorten (m.u.v. levers van pluimvee), gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt
-----	
HOOFDSTUK 3	
03.01	Vis, vers (levend of dood), gekoeld of bevroren

640 .

N° T.D.	Désignation des marchandises
02.01-A-I A-IIa* A-II-b A-III-a* A-III-b A-IV  ex   B-I B-II-a*  ex    B-II-a  B-II-b-1-aa* B-II-b-1-bb B-II-b-2-aa* B-II-b-2-bb B-III  02.02*  02.03*  02.04  02.05*  02.06-A B* C-I* C-II	<p style="text-align: center;"><i>Viandes</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Abats</i></p> <p>Abats des espèces bovine (domestique) et porcine (domestique) destinés à la fabrication de produits pharmaceutiques</p> <p>Abats des espèces bovine (non domestique) et porcine (non domestique) destinés à la fabrication de produits pharmaceutiques</p> <p>Volailles mortes de basse-cour et leurs abats comestibles (à l'exclusion des foies), frais, réfrigérés ou congelés</p> <p>Foies de volailles, frais, réfrigérés, congelés, salés ou en saumure</p> <p>Autres viandes et abats comestibles, frais, réfrigérés ou congelés</p> <p>Lard, y compris la graisse de porc et de volailles non pressée ni fondue, à l'exclusion du lard contenant des parties maigres (entrelardé), frais, réfrigérés, congelés, salés ou en saumure, séchés ou fumés</p> <p>Viandes et abats comestibles de toutes espèces (à l'exclusion des foies de volailles), salés ou en saumure, séchés ou fumés</p>
-----	
03-01	<p style="text-align: center;">CHAPITRE 3</p> <p>Poissons frais (vivants ou morts), réfrigérés ou congelés</p>

. 641

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
03.02	Vis, enkel gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt
03.03	Schaal-, schelp- en weekdieren (ook indien ontdaan van schaal of schelp), vers (levend of dood), gekoeld, bevroren, gedroogd, gezouten of gepekeld; schaaldieren in de schaal, enkel gekookt in water
-----	
HOOFDSTUK 4	
04.01*	Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker
04.02*	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt of met toegevoegde suiker
04.03*	Boter
04.04*	Kaas en wrongel
Vogeleieren en eigeel, vers, verduurzaamd, gedroogd of met toegevoegde suiker	
04.05-A-I-a*	<i>Vogeleieren in de schaal, vers of verduurzaamd</i>
A-I-b	
A-II-a*	
A-II-b	
B-I-a-1*	<i>Vogeleieren uit de schaal en eigeel</i>
B-I-a-2	
B-I-b-1*	
B-I-b-2	
B-II	
04.06	Natuurhonig
-----	
UIT HOOFDSTUK 5	
05.04	Darmen, blazen en magen, van dieren, andere dan die van vissen, in hun geheel of in stukken
05.15	Produkten van dierlijke oorsprong, niet elders genoemd noch elders onder begrepen; dode dieren van de soorten bedoeld bij de hoofdstukken 1 en 3, niet geschikt voor menselijke consumptie

641

N° T.D.	Désignation des marchandises
03.02	Poissons simplement salés ou en saumure, séchés ou fumés
03.03	Crustacés, mollusques et coquillages (même séparés de leur carapace ou coquille), frais (vivants ou morts), réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure ; crustacés non décortiqués, simplement cuits à l'eau
-----	
<b>CHAPITRE 4</b>	
04.01*	Lait et crème de lait, frais, non concentrés ni sucrés
04.02*	Lait et crème de lait, conservés, concentrés ou sucrés
04.03*	Beurre
04.04*	Fromages et caillebotte Œufs d'oiseaux et jaunes d'œufs, frais, conservés, séchés ou sucrés
04.05-A-I-a* A-I-b A-II-a* A-II-b	<i>Œufs en coquille, frais ou conservés</i>
B-I-a-1* B-1-a-2 B-I-b-1* B-I-b-2 B-II	<i>Œufs dépourvus de leurs coquilles et jaunes d'œufs</i>
04.06	Miel naturel
-----	
<b>EX CHAPITRE 5</b>	
05.04	Boyaux, vessies et estomacs d'animaux, entiers ou en morceaux, autres que ceux de poissons
05.15	Produits d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs, animaux morts des chapitres 1 ou 3, impropres à la consommation humaine

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
<p>06.01</p> <p>06.02</p> <p>06.03</p> <p>06.04</p>	<p><b>HOOFDSTUK 6</b></p> <p>Bollen, knollen en wortelstokken, ook indien in blad of bloei</p> <p>Andere levende planten en wortels, stekken en enten daaronder begrepen</p> <p>Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd</p> <p>Loof, bladeren, twijgen, takken en andere delen van planten, grassen, mossen en korstmossen, voor bloemstukken of voor versiering, vers, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd, m.u.v. bloemen, bloesems en bloemknoppen, bedoeld bij post 06.03</p>
<p>07.01-A</p> <p>    B-I*</p> <p>    B-II-a*</p> <p>    B-II-b*</p> <p>ex    B-II-c*</p> <p>ex    B-II-c</p> <p>        C*</p> <p>        D*</p> <p>        E</p> <p>        F-I*</p> <p>        F-II*</p> <p>        F-III</p> <p>        G-I</p> <p>        G-II-a-1*</p> <p>        G-II-a-2</p> <p>        G-II-b-1*</p> <p>        G-II-b-2</p> <p>        G-III</p> <p>ex 07.01-H-I*</p>	<p><b>HOOFDSTUK 7</b></p> <p>Groenten en moeskruiden, vers of gekoeld</p> <p>Savooiekool</p> <p>Overige kool, m.u.v. savooiekool</p> <p>Uien, m.u.v. plantuitjes met een dwarsdoorsnede van 3 cm of minder ; knoflook</p>

642

N° T.D.	Désignation des marchandises
CHAPITRE 6	
06.01	Bulbes, oignons, tubercules, racines tubéreuses, griffes et rhizomes, en repos, végétatif, en végétation ou en fleur
06.02	Autres plantes et racines vivantes, y compris les boutures et greffons
06.03	Fleurs et boutons de fleurs, coupés, pour bouquets ou pour ornements, frais, séchés, blanchis, teints, imprégnés ou autrement préparés
06.04	Feuillages, feuilles, rameaux et autres parties de plantes, herbes, mousses et lichens, pour bouquets ou pour ornements, frais, séchés, blanchis, teints, imprégnés ou autrement préparés, à l'exclusion des fleurs et boutons du n° 06.03
CHAPITRE 7	
07.01-A	Légumes et plantes potagères, à l'état frais ou réfrigéré
B-I*	
B-II-a*	
B-II-b*	
ex	B-II-c*
Choux de Milan	
ex	B-II-c
Autres choux, non dénommés, à l'exclusion des choux de Milan	
	C*
	D*
	E
	F-I*
	F-II*
	F-III
	G-I
	G-II-a-1*
	G-II-a-2
	G-II-b-1*
	G-II-b-2
	G-III
ex 07.01-H-I*	Oignons, à l'exception des plants d'un diamètre de 3 cm ou moins ; aulx

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
ex 07.01-H-I 07.01-H-II 07.01-LJ 07.01-K* 07.01-L* 07.01-M* 07.01-N-I* 07.01-N-II 07.01-O-I*	Plantuitjes met een dwarsdoorsnede van 3 cm of minder
ex 07.01-O-II*	Komkommers
ex 07.01-O-II 07.01-P 07.01-Q 07.01-R 07.01-S-I	Augurken
ex 07.01-S-II*	Bleekselderij
ex 07.01-S-II 07.01-S-III 07.01-S-IV	Selderij, andere dan bleekselderij
07.02-A* 07.02-B	Groenten en moeskruiden, al dan niet gekookt, bevroren
07.03-A-I* 07.03-A-II 07.03-B 07.03-C 07.03-D 07.03-E	Groenten en moeskruiden, in water, waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd, doch niet speciaal bereid voor dadelijke consumptie
07.04-A 07.04-B-I* 07.04-B-II	Groenten en moeskruiden, gedroogd, gehydrateerd of geëvaporeerd, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid
07.05	Gedroogde zaden van peulgroenten, ook indien gepeld (spliterwt, enz.)
07.06	Maniokwortel, arrowroot (pijlwortel), salepwortel, aardperen, bataten (zoete aardappelen) en andere dergelijke wortels en knollen met hoog gehalte aan zetmeel of aan inuline, ook indien gedroogd of in stukken; merg van de sagopalm

643

N <sup>o</sup> T.D.	Désignation des marchandises
ex 07.01-H-I 07.01-H-II 07.01-IJ 07.01-K* 07.01-L* 07.01-M* 07.01-N-I* 07.01-N-II 07.01-O-I*	Plants d'oignons d'un diamètre de 3 cm ou moins
ex 07.01-O-II*	Concombres
ex 07.01-O-II 07.01-P 07.01-Q 07.01-R 07.01-S-I	Cornichons
ex 07.01-S-II*	Céleri à côtes
ex 07.01-S-II 07.01-S-III 07.01-S-IV	Céleri, autre que céleri à côtes
07.02-A* 07.02-B	Légumes et plantes potagères, cuits ou non, à l'état congelé
07.03-A-I* 07.03-A-II 07.03-B 07.03-C 07.03-D 07.03-E	Légumes et plantes potagères présentés dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, mais non spécialement préparés pour la consommation immédiate
07.04-A 07.04-B-I* 07.04-B-II	Légumes et plantes potagères desséchés, déshydratés ou évaporés, même coupés en morceaux ou en tranches ou bien broyés ou pulvérisés, mais non autrement préparés
07.05	Légumes à cosse secs, écosés, même décortiqués ou cassés
07.06	Racines de manioc, d'arrow-root et de salep, topinambours, patates douces et autres racines et tubercules similaires à haute teneur en amidon ou en inuline, même séchés ou débités en morceaux ; moelle du sagoutier



N° D.T.	Omschrijving van de goederen
	UIT HOOFDSTUK 8
08.04-A-I-a* 08.04-A-I-b 08.04-A-II-a* 08.04-A-II-b 08.04-B	Druiven, rozijnen en krenten
08.05	Noten (andere dan die bedoeld bij post 08.01), amandelen, kastanjes en pingels, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld
08.06-A-I A-II* B-I,II,III,IV-b* B-IV-a C	Appelen, peren en kweeperen, vers
08.07-A* B* C* D* E	Steenfruit, vers
08.08-A* B C	Aardbeien en bessen, vers
08.09	Ander vers fruit
08.10	Fruit, ook indien gekookt, bevroren, zonder toegevoegde suiker
08.11	Vruchten, voorlopig verduurzaamd (b.v. door middel van zwaveldioxyde of in water waaraan zout, zwavel of andere stoffen voor het voorlopig verduurzamen zijn toegevoegd), doch als zodanig ongeschikt voor dadelijke consumptie
08.12	Fruit (ander dan dat bedoeld bij de posten 08.01 tot en met 08.05), gedroogd
08.13	Schillen van citrusvruchten en van meloenen, vers, bevroren, gedroogd, dan wel in water, waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd

644

N° T.D.	Désignation des marchandises
	<b>EX CHAPITRE 8</b>
08.04-A-I-a*	Raisins, frais ou secs
08.04-A-I-b	
08.04-A-II-a*	
08.04-A-II-b	
08.04-B	
08.05	Fruits à coques (autres que ceux du n° 08.01), frais ou secs, même sans leurs coques ou décortiqués
08.06-A-I	Pommes, poires et coings, frais
A-II*	
B-I,II,III,IV-b*	
B-IV-a	
C	
08.07-A*	Fruits à noyau, frais
B*	
C*	
D*	
E	
08.08-A*	Baies fraîches
B	
C	
08.09	Autres fruits frais
08.10	Fruits, cuits ou non, à l'état congelé, sans addition de sucre
08.11	Fruits conservés provisoirement (par ex. au moyen de gaz sulfureux ou dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation), mais impropres à la consommation immédiate
08.12	Fruits séchés (autres que ceux des n° 08.01 à 08.05 inclus)
08.13	Ecorces d'agrumes et de melons, fraîches, congelées, présentées dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation ou bien séchées

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
	<b>UIT HOOFDSTUK 9</b>
09.09	Anijszaad, steranijszaad, venkelzaad, korianderzaad, komijnzaad, karwijzaad en jeneverbessen
09.10	Tijm, laurier, saffraan; andere specerijen
	<b>HOOFDSTUK 10</b>
10.01*	Granen
10.02*	
10.03*	
10.04*	
10.05*	
10.06*	
10.07*	
	<b>HOOFDSTUK 11</b>
11.01*	Meel van granen
11.02*	Grutten, gries, griesmeel, gort en parelgort en andere gepelde, geparelde, gebroken of geplette granen (vlokken daaronder begrepen), m.u.v. gepelde, geglansde, gepolijste of bij het pellen gebroken rijst; graankiemen, ook indien gemalen
11.03	Meel van zaden van peulgroenten bedoeld bij post 07.05
11.04	Meel van vruchten bedoeld bij hoofdstuk 8
11.05	Meel, gries en vlokken, van aardappelen
11.06*	Meel en gries, van sago, van maniok, van arrowroot (pijlwortel), van salep of van andere wortels en knollen, bedoeld bij post 07.06
11.07*	Mout, ook indien gebrand

645

N° T.D.	Désignation des marchandises
	<b>EX CHAPITRE 9</b>
09.09	Graines d'anis, de badiane, de fenouil, de coriandre, de cumin, de carvi et de genièvre
09.10	Thym, laurier, safran ; autres épices
-----	
	<b>CHAPITRE 10</b>
	Céréales
10.01*	
10.02*	
10.03*	
10.04*	
10.05*	
10.06*	
10.07*	
-----	
	<b>CHAPITRE 11</b>
11.01*	Farines de céréales
11.02*	Gruaux, semoules ; grains mondés, perlés, concassés, aplatis (y compris les flocons), à l'exception du riz pelé, glacé, poli ou en brisures ; germes de céréales, même en farines
11.03	Farines de légumes secs repris au n° 07.05
11.04	Farines de fruits repris au chapitre 8
11.05	Farines, semoules et flocons de pommes de terre
11.06*	Farines et semoules de sagou, de manioc, d'arrow-root, de salep et d'autres racines et tubercules repris au n° 07.06
11.07*	Malt, même torréfié

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
11.08-A* B	Zetmeel ; inuline
11.09*	Gluten en glutenmeel, ook indien gebrand
HOOFDSTUK 12	
12.01* 1)	Oliehoudende zaden en vruchten, ook indien gebroken
12.02* 1)	Meel van oliehoudende zaden en vruchten, waaruit de olie niet is afgescheiden, met uitzondering van mosterdmeel
12.03	Zaaigoed, sporen daaronder begrepen
12.04	Suikerbieten, ook indien gesneden, vers, gedroogd of in poeder ; suikerriet
12.05	Cichoreiwortels, vers of gedroogd, ook indien gesneden, ongebrand
12.06	Hop (hopbellen en lupuline)
12.07	Planten, plantedelen, zaden en vruchten, hoofdzakelijk gebruikt in de reukwerk-industrie, in de geneeskunde of voor insekten- of parasietenbestrijding of voor dergelijke doeleinden, vers of gedroogd, ook indien gesneden, gebroken of in poeder
12.08	Sint-Jansbrood, vers of gedroogd, ook indien gebroken of in poeder ; vruchtepitten en plantaardige produkten, hoofdzakelijk gebruikt voor menselijke voeding, elders genoemd noch elders onder begrepen
12.09	Stro en kaf van graangewassen, onbewerkt, ook indien gehakt
12.10	Voederbieten, voederrapen, voederwortels ; hooi, luzerne, hanekammetjes (esparcette), klaver, voederkool, lupine, wikke en andere dergelijke voeder-gewassen

1) Met ingang van 1 juli 1967.

646

N° T.D.	Désignation des marchandises
11.08-A* B	Amidons et fécules ; inuline
11.09*	Gluten et farine de gluten, même torréfiés
CHAPITRE 12	
12.01* 1)	Graines et fruits oléagineux, même concassés
12.02* 1)	Farines de graines et de fruits oléagineux, non déshuilées, à l'exclusion de la farine de moutarde
12.03	Graines, spores et fruits à ensemercer
12.04	Betteraves à sucre (même en cossettes) fraîches, séchées ou en poudre; cannes à sucre
12.05	Racines de chicorée, fraîches ou séchées, même coupées, non torréfiées
12.06	Houblon (cônes et lupuline)
12.07	Plantes, parties de plantes, graines et fruits des espèces utilisées principalement en parfumerie, en médecine ou à usages insecticides, parasitiques et similaires, frais ou secs, même coupés, concassés ou pulvérisés
12.08	Caroubes fraîches ou sèches, même concassées ou pulvérisées ; noyaux de fruits et produits végétaux servant principalement à l'alimentation humaine, non dénommés ni compris ailleurs
12.09	Paille et balles de céréales, brutes, même hachées
12.10	Betteraves fourragères, rutabagas, racines fourragères ; foin, luzerne, sainfoin, trèfle, choux fourragers, lupin, vesces et autres produits fourragers similaires

1) A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1967.

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
13.03-B	<p>UIT HOOFDSTUK 13</p> <p>Pectinestoffen, pectinaten en pectaten</p>
14.01-A	<p>UIT HOOFDSTUK 14</p> <p>Teen</p>
<p>15.01-A-I</p> <p>    A-II*</p> <p>    B*</p> <p>15.02-A</p> <p>    B-I*</p> <p>    B-II</p> <p>15.03</p> <p>15.04* 1)</p> <p>ex 15.06</p> <p>15.07-A* 1)</p> <p>    B-I-a* 1)</p> <p>    B-I-b-1-aa* 1)</p> <p>    B-I-b-1-bb*</p> <p>    B-I-b-1-cc* 1)</p> <p>    B-I-b-2-aa*</p> <p>    B-I-b-2-bb* 1)</p> <p>    B-II-a*</p> <p>    B-II-b* 1)</p> <p>    B-II-c* 1)</p> <p>ex 15.08</p> <p>    15.12* 1)</p>	<p>UIT HOOFDSTUK 15</p> <p>Reuzel en ander geperst of gesmolten varkensvet; geperst of gesmolten vet van pluimvee</p> <p>Ruw of gesmolten rundvet, schapevet en geitevet, premier jus (oleostock) daar- onder begrepen</p> <p>Varkensstearine, oleostearine, spekolie en oleomargarine, niet geëmulgeerd, niet vermengd en niet anderszins bereid</p> <p>Vetten en oliën, van vis of van zeezoog- dieren, ook indien geraffineerd</p> <p>Andere vetten van dierlijke oorsprong (beendervet, afvalvet, enz.)</p> <p>Plantaardige vette oliën, vloeibaar of vast, ruw, gezuiverd of geraffineerd</p> <p>Gedehydrerde ricinusolie (ricineenolie)</p> <p>Dierlijke of plantaardige oliën en vetten, geheel of gedeeltelijk gehydrogeneerd of op andere wijze gehard of in vaste toestand gebracht, ook indien gezuiverd doch niet verder bereid</p>

1) Met ingang van 1 juli 1967.

647

N° T.D.	Désignation des marchandises
13.03-B	<p>EX CHAPITRE 13</p> <p>Matières pectiques, pectinates et pectates</p>
14.01-A	<p>EX CHAPITRE 14</p> <p>Osier</p>
<p>15.01-A-I A-II* B*</p> <p>15.02-A B-I* B-II</p> <p>15.03</p> <p>15.04* 1)</p> <p>ex 15.06</p> <p>15.07-A* 1) B-I-a* 1) B-I-b-1-aa* 1) B-I-b-1-bb* B-I-b-1-cc* 1) B-I-b-2-aa* B-I-b-2-bb* 1) B-II-a* B-II-b* 1) B-II-c* 1)</p> <p>ex 15.08</p> <p>15.12* 1)</p>	<p>EX CHAPITRE 15</p> <p>Saindoux et autres graisses de porc pressées ou fondues ; graisse de volailles pressée ou fondue</p> <p>Suifs (des espèces bovine, ovine et caprine) bruts ou fondus, y compris les suifs dits « premier jus »</p> <p>Stéarine solaire; oléo-stéarine; huile de saindoux et oléo-margarine non émulsionnée, sans mélange ni aucune préparation</p> <p>Graisses et huiles de poissons et de mammifères marins, même raffinées</p> <p>Autres graisses animales (graisses d'os, graisse de déchets, etc.)</p> <p>Huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, brutes, épurées ou raffinées</p> <p>Huile de ricin déshydratée (huile ricinée)</p> <p>Huiles et graisses animales ou végétales partiellement ou totalement hydrogénées et huiles et graisses animales ou végétales solidifiées ou durcies par tout autre procédé, même raffinées, mais non préparées</p>

1) A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1967.



N° D.T.	Omschrijving van de goederen
15.13* 1)	Margarine, kunstreuzel en andere berei- de spijsvetten
15.17-A-I* A-II* 1) B-I* B-II* 1)	Afvallen, afkomstig van de bewerking van vetstoffen of van dierlijke of plant- aardige was
-----	
<b>HOOFDSTUK 16</b>	
16.01-A-I* A-II-a* A-II-b B-I* B-II-a* B-II-b	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed
16.02-A-I A-II-a* A-II-b-1* A-II-b-2 B-I-a* B-I-b B-II-a* B-II-b	Andere bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafvallen
16.03	Vleesextracten en vleessappen
16.04	Bereidingen en conserven van vis (ka- viaar en kaviaarsurrogaten daaronder begrepen)
16.05	Bereidingen en conserven, van schaal- schelp- of weekdieren
-----	
<b>HOOFDSTUK 17</b>	
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm
17.02-A-II* B* C D E F	Andere suikers en suikerstroop m.u.v. lactose (melksuiker) en melksuiker- stroop, bevattende, in droge toestand, 99 of meer gewichtspersenten zuivere lactose; kunsthonig (ook indien met natuurhonig vermengd); karamel

1) Met ingang van 1 juli 1967.

648

N° T.D.	Désignation des marchandises
15.13* 1)	Margarine, simili-saindoux et autres graisses alimentaires préparées
15.17-A-I* A-II* 1) B-I* B-II* 1)	Résidus provenant du traitement des corps gras ou des cires animales ou végétales
-----	
CHAPITRE 16	
16.01-A-I* A-II-a* A-II-b B-I* B-II-a* B-II-b	Saucisses, saucissons et similaires, de viandes, d'abats ou de sang
16.02-A-I A-II-a* A-II-b-1* A-II-b-2 B-I-a* B-I-b B-II-a* B-II-b	Autres préparations et conserves de viandes ou d'abats
16.03	Extraits et jus de viande
16.04	Préparations et conserves de poissons, y compris le caviar et ses succédanés
16.05	Crustacés, mollusques et coquillages préparés ou conservés
-----	
CHAPITRE 17	
17.01	Sucres de betteraves et de canne, à l'état solide
17.02-A-II* B* C D E F	Autres sucres et sirops, à l'exclusion du lactose et sirop de lactose, contenant en poids, à l'état sec, 99 % et plus de produit pur ; succédanés du miel, même mélangés de miel naturel ; sucres et mélasses caramélisés

1) A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1967.

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
17.03	Melasse, ook indien ontkleurd
17.04-A B* 1) C* 1)	Suikerwerk zonder cacao
17.05	Suiker, stroop en melasse, gearomati- seerd of met toegevoegde kleurstoffen (vanillesuiker en vanillinesuiker daaron- der begrepen), met uitzondering van vruchtesap, waaraan suiker is toege- voegd, ongeacht in welke verhouding
-----	
UIT HOOFDSTUK 18	
18.06* 1)	Chocolade en andere voedingsmiddelen, welke cacao bevatten
-----	
UIT HOOFDSTUK 19	
19.01* 1)	Moutextract
19.02* 1)	Meel-, zetmeel- en moutextractprepara- ten voor kindervoeding, voor diëtvoe- ding of voor keukengebruik, zonder cacao of met minder dan 50 gewichts- percenten cacao
19.03* 1)	Deegwaren
19.04* 1)	Tapioca en sago, alsmede soortgelijke produkten uit aardappelzetmeel of uit ander zetmeel
19.05* 1)	Graanpreparaten, vervaardigd door pof- fen of door roosteren (gepofte rijst, cornflakes en dergelijke)
ex 19.06* 1)	Ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en derge- lijke produkten, van ander meel of van ander zetmeel dan dat van aardappelen

1) Met ingang van 1 april 1967. (Hoofdstuk 3 van de Overgangsovereenkomst blijft van toepassing op de kwantitatieve invoerbepalingen t.a.v. de landen met staatshandel).

649

N° T.D.	Désignation des marchandises
17.03	Mélasses, même décolorées
17.04-A B* 1) C* 1)	Sucreries sans cacao
17.05	Sucres, sirops et mélasses aromatisés ou additionnés de colorants (y compris le sucre vanillé ou vanilliné), à l'exclusion des jus de fruits additionnés de sucre en toutes proportions
-----	
EX CHAPITRE 18	
18.06* 1)	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao
-----	
EX CHAPITRE 19	
19.01* 1)	Extraits de malt
19.02* 1)	Préparations pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques ou culinaires, à base de farines, féculés ou extraits de malt, même additionnées de cacao dans une proportion inférieure à 50 % en poids
19.03* 1)	Pâtes alimentaires
19.04* 1)	Tapioca, y compris celui de fécule de pommes de terre
19.05* 1)	Produits à base de céréales obtenues par le soufflage ou le grillage : puffed rice, corn-flakes et analogues
ex 19.06* 1)	Hosties, cachets pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées et produits similaires d'autres farines ou féculés que la farine ou la fécule de pommes de terre

1) A partir du 1<sup>er</sup> avril 1967. (Le Chapitre 3 de la Convention transitoire reste d'application en matière de restrictions quantitatives à l'importation à l'égard des pays à commerce d'état).

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
19.07* 1)	Brood, scheepsbesluit en andere gewone bakkerswaren, waaraan geen suiker, honig, eieren, vetstoffen, kaas of vruchten zijn toegevoegd
19.08* 1)	Banketbakkerswerk, gebak en biscuits, ook indien deze produkten (ongeacht in welke verhouding) cacao bevatten
-----	
<b>HOOFDSTUK 20</b>	
20.01	Groenten, moeskruiden en vruchten, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur, met of zonder zout, specerijen, mosterd of suiker
20.02	Groenten en moeskruiden, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur
20.03	Bevroren vruchten met toegevoegde suiker
20.04	Vruchten, vruchteschillen, planten en plantedelen, gekonfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)
20.05	Jam, gelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker
20.06	Op andere wijze bereide of verduurzaamde vruchten, ook indien met toegevoegde suiker of alcohol
20.07	Ongegiste vruchtesappen (met inbegrip van druivemost) en ongegiste groentesappen, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker
-----	
<b>UIT HOOFDSTUK 21</b>	
21.04	Sausen; samengestelde kruidenrijen en dergelijke produkten

1) Met ingang van 1 april 1967. (Hoofdstuk 3 van de Overgangsovereenkomst blijft van toepassing op de kwantitatieve invoerbepalingen t.a.v. de landen met staatshandel).

650

N° T.D.	Désignation des marchandises
19.07* 1)	Pains, biscuits de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire, sans addition de sucre, de miel, d'œufs, de matières grasses, de fromage ou de fruits
19.08* 1)	Produits de la boulangerie fine, de la pâtisserie et de la biscuiterie même additionnés de cacao en toutes proportions
CHAPITRE 20	
20.01	Légumes, plantes potagères et fruits préparés ou conservés au vinaigre, à l'acide acétique, avec ou sans sel, épices, moutarde ou sucre
20.02	Légumes et plantes potagères préparés ou conservés sans vinaigre ou acide acétique
20.03	Fruits à l'état congelé, additionnés de sucre
20.04	Fruits, écorces de fruits, plantes et parties de plantes, confits au sucre (égouttés, glacés, cristallisés)
20.05	Purées et pâtes de fruits, confitures, gelées, marmelades, obtenues par cuisson, avec ou sans addition de sucre
20.06	Fruits autrement préparés ou conservés, avec ou sans addition de sucre ou d'alcool
20.07	Jus de fruits (y compris les moûts de raisins) ou de légumes, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre
EX CHAPITRE 21	
21.04	Sauces ; condiments et assaisonnements, composés

1) A partir du 1<sup>er</sup> avril 1967. (Le Chapitre 3 de la Convention transitoire reste d'application en matière de restrictions quantitatives à l'importation à l'égard des pays à commerce d'état).

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons ; gebruiksklare soepen en bouillons
21.06-A-I A-II* 1) B* C	Natuurlijke gist, ook indien inactief ; samengestelde bakpoeders
ex 21.07* 1)	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen :
ex 21.07	bevattende suiker, zuivelprodukten, granen of produkten op basis van granen andere
-----	
UIT HOOFDSTUK 22	
ex 22.02* 1)	Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daar- onder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, m.u.v. de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07 :
ex 22.02	met melk bereid andere
22.03	Bier
22.04	Gedeeltelijk gegiste druivemost, ook indien de gisting op andere wijze dan door toevoegen van alcohol is gestuit
22.05	Wijn van verse druiven ; druivemost, waarvan de gisting door toevoegen van alcohol is gestuit (mistella daaronder begrepen)
22.06-C	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen, met een sterkte van meer dan 22 graden
22.07	Appel drank, peredrank, honigdrank en andere gegiste dranken

1) Met ingang van 1 april 1967. (Hoofdstuk 3 van de Overgangsovereenkomst blijft van toepassing op de kwantitatieve invoerbeperkingen t.a.v. de landen met staatshandel).

651

N° T.D.	Désignation des marchandises
21.05	Préparations pour soupes, potages ou bouillons ; soupes, potages ou bouillons, préparés
21.06-A-I A-II* 1) B* C	Levures naturelles, vivantes ou mortes ; levures artificielles préparées
ex 21.07* 1)	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs :
ex 21.07	contenant du sucre, des produits laitiers, céréales ou produits à base de céréales
ex 21.07	autres
-----	
<b>EX CHAPITRE 22</b>	
ex 22.02* 1)	Limonades, eaux gazeuses aromatisées (y compris les eaux minérales ainsi traitées) et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits et de légumes du n° 20.07 :
ex 22.02	à base de lait
22.03	autres
22.04	Bières
22.05	Moûts de raisins partiellement fermentés, même mutés autrement qu'à l'alcool
22.06-C	Vins de raisins frais ; moûts de raisins frais mutés à l'alcool (y compris les mistelles)
22.07	Vermouths et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de matières aromatiques titrant plus de 22° d'alcool acquis
22.07	Cidre, poiré, hydromel et autres boissons fermentées

1) A partir du 1<sup>er</sup> avril 1967. (Le Chapitre 3 de la Convention transitoire reste d'application en matière de restrictions quantitatives à l'importation à l'égard des pays à commerce d'état).



N° D.T.	Omschrijving van de goederen
22.08	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een sterkte van 80 graden of meer ; gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht de sterkte
22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een sterkte van minder dan 80 graden ; gedistilleerde dranken, likeuren en andere alcoholhoudende dranken ; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken
22.10	Tafelazijn (natuurlijke en kunstmatige)
-----	
HOOFDSTUK 23	
23.01	Meel en poeder van vlees, van slachtafval, van vis of van schaal-, schelp- of weekdieren, ongeschikt voor menselijke consumptie ; kanen
23.02-A-I* A-II B-I* B-II	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van granen of van peulgroenten
23.03	Bietenpulp, uitgeperst suikerriet (ampas) en andere afval van de suikerindustrie ; bostel (brouwerijafval) ; afval van branderijen ; afval van zetmeelfabrieken en dergelijke afval
23.04-A* B* 1)	Perskoeken, ook die van olijven, en andere bij de winning van plantaardige oliën verkregen afval, m.u.v. droesem of bezinksel
23.05	Wijnmoer ; ruwe wijnsteen
23.06	Plantaardige produkten van de soorten, welke worden gebruikt als voedsel voor dieren, elders genoemd noch elders onder begrepen

1) Met ingang van 1 juli 1967.

652

N° T.D.	Désignation des marchandises
22.08	Alcool éthylique non dénaturé de 80° et plus ; alcool éthylique dénaturé de tous titres
22.09	Alcool éthylique non dénaturé de moins de 80°; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses ; préparations alcooliques composées (dites « extraits concentrés ») pour la fabrication de boissons
22.10	Vinaigres comestibles et leurs succédanés comestibles
-----	
CHAPITRE 23	
23.01	Farines et poudres de viandes et d'abats, de poissons, crustacés ou mollusques, impropres à l'alimentation humaine ; cretons
23.02-A-I* A-II B-I* B-II	Sons, remoulages et autres résidus du criblage, de la mouture ou autres traitements de grains de céréales et de légumineuses
23.03	Pulpes de betteraves, bagasses de canne à sucre et autres déchets de sucrerie ; drèches de brasserie et de distillerie ; résidus d'amidonnerie et résidus similaires
23.04-A* B* 1)	Tourteaux, grignons d'olives et autres résidus de l'extraction des huiles végétales, à l'exclusion des lies ou fèces
23.05	Lies de vin ; tartre brut
23.06	Produits végétaux de la nature de ceux utilisés pour la nourriture des animaux, non dénommés ni compris ailleurs

1) A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1967.

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
23.07-A B-I* B-II-a* B-II-b-1* B-II-b-2	Veevoeder, samengesteld met melasse of met suiker en ander bereid voedsel voor dieren; andere preparaten, gebzigt voor het voederen van dieren (veevoedersupplementen, enz.)
-----	
UIT HOOFDSTUK 24	
24.01	Ruwe en niet tot verbruik bereide tabak; afvallen van tabak
-----	
UIT HOOFDSTUK 29	
ex 29.43-B	Moutsuiker, chemisch zuiver
-----	
UIT HOOFDSTUK 30	
ex 30.03-A-II-b ex 30.03-B-II-b	Eikelcacao; medicinale stroop en als geneesmiddel bereide gist en gistprodukten
-----	
UIT HOOFDSTUK 31	
31.03-A-I	Fosfaatslakken
-----	
UIT HOOFDSTUK 34	
ex 34.04-A-II ex 34.04-B	Gehydrogeneerde ricinusolie
-----	
UIT HOOFDSTUK 35	
ex 35.02-A-I ex 35.02-A-II* 1) ex 35.02-A-II	Albuminen van eieren en melkalbuminen overige

1) Met ingang van 1 april 1967. (Hoofdstuk 3 van de Overgangsovereenkomst blijft van toepassing op de kwantitatieve invoerbepalingen t.a.v. de landen met staatshandel).

653

N° T.D.	Désignation des marchandises
23.07-A B-I* B-II-a* B-II-b-1* B-II-b-2	Préparations fourragères mélassées ou sucrées et autres aliments préparés pour animaux ; autres préparations utilisées dans l'alimentation des animaux (adjuvants, etc.)
-----	
24.01	EX CHAPITRE 24 Tabacs bruts ou non fabriqués ; déchets de tabac
-----	
ex 29.43-B	EX CHAPITRE 29 Maltose, chimiquement pur
-----	
ex 30.03-A-II-b ex 30.03-B-II-b	EX CHAPITRE 30 Cacao de glands ; sirop médicamenteux ; levure et produits à base de levure à usage médicamenteux
-----	
31.03-A-I	EX CHAPITRE 31 Scories de déphosphoration
-----	
ex 34.04-A-II ex 34.04-B	EX CHAPITRE 34 Huile de ricin hydrogénée
-----	
ex 35.02-A-I ex 35.02-A-II* 1) ex 35.02-A-II	EX CHAPITRE 35 Albumines d'œufs et de lait autres

1) A partir du 1<sup>er</sup> avril 1967. (Le Chapitre 3 de la Convention transitoire reste d'application en matière de restrictions quantitatives à l'importation à l'égard des pays à commerce d'état).

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
35.05-A* 2) B* 1)	Dextrine en lijm van dextrine ; oplosbaar of geroost zetmeel ; lijm van zetmeel
ex 35.06-B	Als lijm te gebruiken produkten van alle soorten, opgemaakt voor de verkoop in het klein in verpakkingen met een netto gewicht van niet meer dan 1 kg, op basis van zetmeel of van zetmeelderivaten
-----	
UIT HOOFDSTUK 38	
38.12-A-I* 2)	Preparaten voor het appreteren, van de soorten, welke worden gebruikt in de textielindustrie, in de papierindustrie, in de lederindustrie of in dergelijke industrieën, op basis van zetmeel of van zetmeelderivaten
ex 38.19-Q-IV-a	Niet-oliehoudende bindmiddelen voor gietkernen, uit of met meel en/of zetmeel van granen ; oliehoudende bindmiddelen voor gietkernen
-----	
UIT HOOFDSTUK 44	
ex 44.01	Rijshout en vlasscheven
ex 44.03-B-II	Wilgestokken, onbewerkt, ook indien ontschorst of ruw behakt of ontdaan van het spint
ex 44.09-B	Hoephout

1) Met ingang van 1 april 1967. (Hoofdstuk 3 van de Overgangsovereenkomst blijft van toepassing op de kwantitatieve invoerbepalingen t.a.v. de landen met staatshandel).

2) Met ingang van 1 juli 1967. (Hoofdstuk 3 van de Overgangsovereenkomst blijft van toepassing op de kwantitatieve invoerbepalingen t.a.v. de landen met staatshandel)

654

N° T.D.	Désignation des marchandises
35.05-A* 2) B* 1)	Dextrine et colles de dextrine; amidons et féculés solubles ou torréfiés; colles d'amidon ou de féculé
ex 35.06-B	Produits de toute espèce à usage de colles, conditionnés pour la vente au détail comme colles en emballages d'un poids net inférieur ou égal à 1 kg, à base de matières amylacées
-----	
EX CHAPITRE 38	
38.12-A-I* 2)	Parements préparés, apprêts préparés du genre de ceux utilisés dans l'industrie textile, l'industrie du papier, l'industrie du cuir ou des industries similaires à base de matières amylacées
ex 38.19-Q-IV-a	Liants pour noyaux de fonderies ne contenant pas d'huile, à base de ou avec de la farine et/ou amidon de céréales; liants pour noyaux de fonderies contenant de l'huile
-----	
EX CHAPITRE 44	
ex 44.01	Fagots et déchets ligneux de lin
ex 44.03-B-II	Verges de saule, brutes, même écorcées ou simplement dégrossies
ex 44.09-B	Bois feuillards

1) A partir du 1<sup>er</sup> avril 1967. (Le Chapitre 3 de la Convention transitoire reste d'application en matière de restrictions quantitatives à l'importation à l'égard des pays à commerce d'état).

2) A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1967. (Le Chapitre 3 de la Convention transitoire reste d'application en matière de restrictions quantitatives à l'importation à l'égard des pays à commerce d'état)

MINISTERIËLE BESCHIKKINGEN

15<sup>d</sup>e aanv. Basisteksten

655

N° D.T.	Omschrijving van de goederen
ex 44.10	Wilgehout, ruw bewerkt of afgerond, doch niet gedraaid, noch gebogen, noch anderszins bewerkt, voor wandelstokken, voor golfstokken, voor paraplu's, voor zweepen, voor gereedschapsstelen en dergelijke
ex 44.22-B	Hoepels van griendhout
-----	
UIT HOOFDSTUK 54	
54.01	Vlas, ruw, geroot, gezwingeld, gehekeld of anders bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (rafelingen daaronder begrepen), van vlas
-----	
UIT HOOFDSTUK 57	
57.01	Hennep ( <i>cannabis sativa</i> ), ruw, geroot, gezwingeld, gehekeld of anders bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (rafelingen daaronder begrepen), van hennep

655

N° T.D.	Désignation des marchandises
ex 44.10	Bois de saule, simplement dégrossis ou arrondis, mais non tournés, non courbés ni autrement travaillés, pour cannes, parapluies, fouets, manches d'outils et similaires
ex 44.22-B	Cercles en osier
-----	
<b>EX CHAPITRE 54</b>	
54.01	Lin brut, roui, teillé, peigné ou autrement traité, mais non filé; étoupes et déchets (y compris les effilochés) de lin
-----	
<b>EX CHAPITRE 57</b>	
57.01	Chanvre (cannabis sativa) brut, roui, teillé, peigné ou autrement traité, mais non filé; étoupes et déchets (y compris les effilochés) de chanvre



**WIJZIGINGSBLADEN**

van reeds vroeger verschenen afleveringen  
der Basisteksten

---

**FEUILLETS MODIFIES**

des suppléments aux Textes de base  
parus antérieurement

536

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX  
RELATIVE A LA PROROGATION DES  
PERIODES STIPULEES  
AUX ARTICLES 9 ET 10  
DE LA CONVENTION TRANSITOIRE

(M (65) 19)

(voir M (66) 29)

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu les articles 9, 10 et 37 de la Convention transitoire,

Considérant qu'il s'est avéré impossible de remplir entièrement, avant le 1<sup>er</sup> novembre 1965, les obligations découlant des articles 9 et 10, alinéa 2 de la Convention transitoire,

Vu la nécessité de proroger les périodes stipulées dans ces articles,

A pris la présente décision :

*Article 1<sup>er</sup>*

Les périodes stipulées aux articles 9 et 10 de la Convention transitoire sont prorogées d'un an.

*Article 2*

La présente Décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1965.

Fait à Bruxelles, le 25 octobre 1965.

Le Président du Comité  
de Ministres,

(s) E. COLLING

537 - 539

BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE  
INZAKE DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
HANDELSPOLITIEK VAN 18 APRIL 1966,

M (66) 1

*(vervallen krachtens artikel 4 van Beschikking M (67) 1)*  
*(zie blz 635)*

537 - 539

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX  
RELATIVE A LA POLITIQUE COMMERCIALE  
COMMUNE, DU 18 AVRIL 1966,

M (66) 1

*(Abrogée en vertu de l'article 4 de la Décision M (67) 1)  
(voir page 635)*

BESCHIKKING VAN HET COMITE  
VAN MINISTERS VAN DE BENELUX  
ECONOMISCHE UNIE  
MET BETREKKING TOT DE LIJST  
VAN BEPERKINGEN  
OP HET VRIJE HANDELSVERKEER,  
BEDOELD IN ARTIKEL 10  
VAN DE OVERGANGSOVEREENKOMST,

M (66) 3

*(gewijzigd bij Beschikking M (67) 3 ; zie blz 638)*

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 10, lid 1 en 2 van de Overgangsovereenkomst,

Gelet op de Beschikking M (65) 19 van het Comité van Ministers van 25 oktober 1965 tot verlenging van de tijdvakken, bedoeld in de artikelen 9 en 10 van de Overgangsovereenkomst,

Heeft het volgende beslist :

*Artikel 1*

De lijst van de belemmeringen op het vrije handelsverkeer tussen de grondgebieden der Hoge Verdragsluitende Partijen, bedoeld in artikel 10, lid 2 van de Overgangsovereenkomst, welke op 1 januari 1966 worden gehandhaafd, wordt vastgesteld in de bij deze Beschikking gevoegde bijlage.

*Artikel 2*

1. De belemmeringen op het vrije verkeer tussen de grondgebieden van de Hoge verdragsluitende

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX  
RELATIVE A LA  
LISTE DES ENTRAVES  
A LA LIBRE CIRCULATION DES  
MARCHANDISES, VISEE A L'ARTICLE 10  
DE LA CONVENTION TRANSITOIRE,

M (66) 3

*(modifiée par la Décision M (67) 3 ; voir p. 638)*

Le Comité de Ministres de l'Union économique  
Benelux,

Vu l'article 10, alinéas 1 et 2 de la Convention  
transitoire,

Vu la Décision M (65) 19 du Comité de Ministres  
du 25 octobre 1965, relative à la prorogation des  
périodes stipulées aux articles 9 et 10 de la  
Convention transitoire,

A pris la présente décision :

*Article 1<sup>er</sup>*

La liste des entraves à la libre circulation des  
marchandises entre les territoires des Hautes  
Parties Contractantes, visée à l'article 10, ali-  
néa 2 de la Convention transitoire, qui sont main-  
tenues au 1<sup>er</sup> janvier 1966, est établie dans l'an-  
nexe à la présente Décision.

*Article 2*

1. En ce qui concerne les produits agricoles et  
alimentaires en provenance de ou à destination

tende Partijen voor wat betreft de landbouwprodukten en voedingsmiddelen ingevoerd uit of uit te voeren naar derde landen, zijn opgenomen in het bij Beschikking M (63) 2 van het Comité van Ministers van 21 januari 1963 aan lijst B gevoegde bijvoegsel.

2. In de in lid 1 bedoelde Beschikking M (63) 2 worden de woorden « met uitzondering van de produkten, opgenomen in de bijlagen III en IV bij de Beschikking M (63) 1 van het Comité van Ministers d.d. 21 januari 1963 » vervangen door de woorden « met uitzondering van de produkten, opgenomen in de bijlagen III en IV van de Beschikking M (66) 1 van het Comité van Ministers d.d. 18 april 1966 ».

*Artikel 3*

De Beschikkingen M (65) 3 van het Comité van Ministers van 31 maart 1965, en M (65) 18 van het Comité van Ministers van 25 oktober 1965, met betrekking tot de lijst van beperkingen op het vrije handelsverkeer, bedoeld in artikel 10 van de Overgangsovereenkomst, vervallen.

Gedaan te Brussel, op 18 april 1966.

De Voorzitter van het Comité  
van Ministers,

(w.g.) M. van der STOEL

RECOMMANDATION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX  
RELATIVE A LA VITAMINATION DES  
BOISSONS ET DENREES ALIMENTAIRES,  
M (66) 8

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu les articles 3 et 6 du Traité d'Union,  
Vu l'article 9 de la Convention transitoire,

Vu l'avis du Comité d'Hygiène Benelux,

Considérant qu'il est nécessaire que les trois pays du Benelux appliquent le même principe de base quant à la vitamination des boissons et denrées alimentaires,

Recommande :

*Article unique*

Les gouvernements des trois pays du Benelux sont invités à adapter leurs législations relatives à l'addition de vitamines aux boissons et denrées alimentaires — quel qu'en soit le but — sur base du principe qu'il relève exclusivement de la compétence des pouvoirs publics de décider en la matière.

Les législations ainsi adaptées entreront en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre 1966.

Fait à Bruxelles, le 18 avril 1966.

Le Président du  
Comité de Ministres,  
(s.) M. van der STOEL



568 - 583

**BENELUXLIJST  
VAN DE  
LANDBOUWPRODUKTEN EN VOEDINGSMIDDELEN  
WAAROP HOOFDSTUK 3 VAN DE  
OVERGANGSOVEREENKOMST VAN TOEPASSING IS,**

**M (66) 10**

*(Deze lijst is door het Comité van Ministers vastgesteld op 18 april 1966. Zij is op 12 april 1967 vervangen door de lijst, opgenomen in document M (67) 10)*

*(zie blz. 639).*

568 - 583

**LISTE BENELUX  
DES  
PRODUITS AGRICOLES ET ALIMENTAIRES  
AUXQUELS S'APPLIQUE LE CHAPITRE 3  
DE LA CONVENTION TRANSITOIRE,**

**M (66) 10**

*(Cette liste a été arrêtée par le Comité de Ministres en date du 18 avril 1966. Elle est remplacée le 12 avril 1967 par la liste reprise au document M (67) 10)*

*(voir page 639)*

BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE  
TOT VERLENGING VAN DE TIJDVAKKEN  
BEDOELD IN DE ARTIKELEN 22 EN 23  
VAN DE  
OVERGANGSOVEREENKOMST

(M (66) 11)

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 22, lid 1 en 2, 22, en 37 van de Overgangsovereenkomst,

Overwegende dat het niet mogelijk is gebleken vóór 1 november 1965 volledige uitvoering te geven aan de verplichtingen voortvloeiend uit artikel 22, lid 1 en 2 en artikel 23 van de Overgangsovereenkomst,

Gelet op de noodzaak de in deze artikelen voorziene tijdvakken te verlengen,

Heeft het volgende beslist :

*Enig Artikel*

De in de artikelen 22 en 23 van de Overgangsovereenkomst voorziene tijdvakken worden met twee jaar verlengd.

Gedaan te Brussel, op 18 april 1966.

De Voorzitter van het Comité  
van Ministers,

(w.g.) M. van der STOEL

---

BENELUX ECONOMISCH EN  
STATISTISCH  
KWARTAALBERICHT

---

Deze driemaandelijkse publikatie bevat een artikelengedeelte en een statistisch gedeelte.

In eerstgenoemd gedeelte zijn op de **actualiteit** gerichte artikelen over Benelux-onderwerpen alsmede artikelen betrekking hebbend op het **economische leven** in de drie landen, opgenomen.

Het statistische gedeelte geeft in een aantal grafieken en tabellen een afgerond **statistisch beeld** van Benelux.

De prijs van deze publikatie bedraagt in jaarabonnement F 200 of f 15 (per nummer F 70 of f 5).

Voor de verkoopadressen raadplege men de achterzijde van deze omslag.

---

NIET PERIODIEKE  
PUBLIKATIES VAN HET  
SECRETARIAAT-GENERAAL

---

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regent-schapsstraat 39, Brussel 1.

---

BULLETIN TRIMESTRIEL  
ECONOMIQUE ET  
STATISTIQUE. BENELUX

---

Ce bulletin trimestriel comporte deux parties : l'une consacrée aux articles, l'autre à la statistique.

La première partie contient des articles qui traitent de sujets **d'actualité** concernant le Benelux ainsi que des articles sur la **vie économique** dans les trois pays.

L'autre partie établit, en graphiques et en tableaux, un **aperçu statistique** général du Benelux.

Le prix de l'abonnement annuel au bulletin s'élève à F 200 ou f 15 (le numéro : F 70 ou f 5).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

---

PUBLICATION  
NON PERIODIQUES  
DU SECRETARIAT GENERAL

---

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, Bruxelles 1.

---

## PRIJZEN

Het **Benelux - Publikatieblad** kost 5 cent of F 0,75 per bedrukte bladzijde.

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost fl 2,15 of F 32,—

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 14<sup>de</sup> aanvulling, losbladig, in 4 plastic banden) kost fl 75,15 of F 1.040,—.

## PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 0,75 la page imprimée (F 1,50 le feuillet).

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 32,—

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 14<sup>me</sup> supplément, sur feuillets mobiles, 4 reliures en plastic) coûte F 1.040,—.

KANTOREN voor VERKOOP  
en ABONNEMENTEN:

### *België*

BELGISCH STAATSBAD

Leuvenseweg, 40, Brussel 1.

Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 50.80 van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad te Brussel.

*Nederland, Luxemburg en  
derde landen*

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, 's-Gravenhage

BUREAUX de VENTE  
et d'ABONNEMENTS:

### *Belgique*

MONITEUR BELGE

40, Rue de Louvain, Bruxelles 1.

Exclusivement par virement au CCP 50.80 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

*Pays-Bas, Luxembourg et  
pays tiers*

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, La Haye